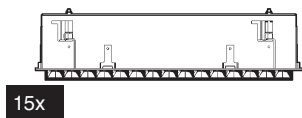
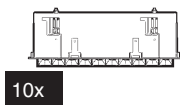


iGuzzini

LASER BLADE ADJUSTABLE



ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SECURITE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

OPGELET:

DE VEILIGHEID VAN DI ATOESTEL IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS INDIEN DE VOLGENDE INSTRUCITIES STRIKT WORDEN TOEGEPAST; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

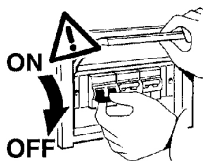
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSTANTION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告

为确保该装置安全，请遵守操作指示；并于安全场所放置。



N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIÈRE.

NB: BEACHTEN SIE BEI DER INSTALLATION DES SYSTEMS GEWISSENHAFT DIE GÜLTIGEN BESTIMMUNGEN BEZÜGLICH DER ANLAGENTECHNIK.

N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET SYSTEEM MOET U DE GELDEN DE INSTALLATIE-NORMEN STRIKT NALEVEN.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR E SCRUPolosAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

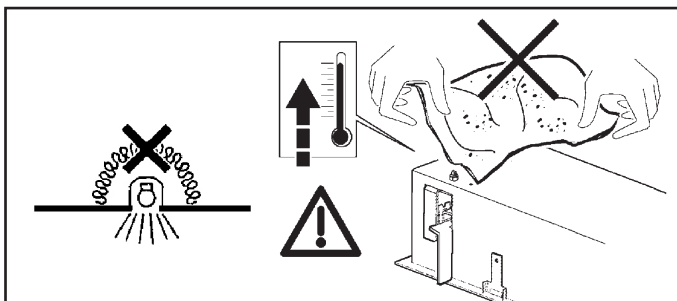
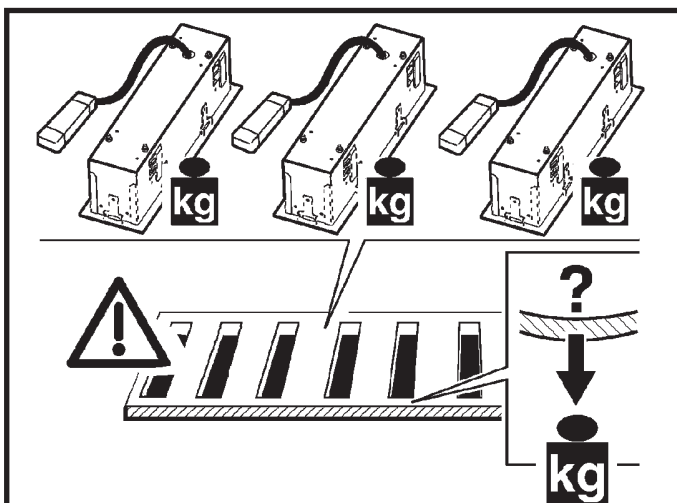
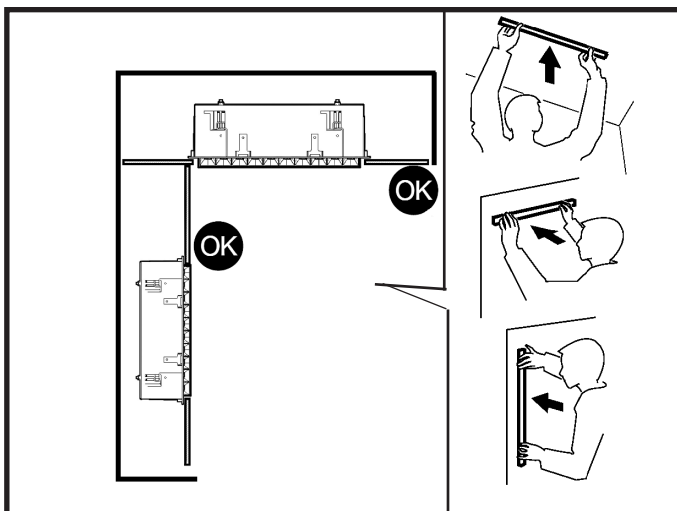
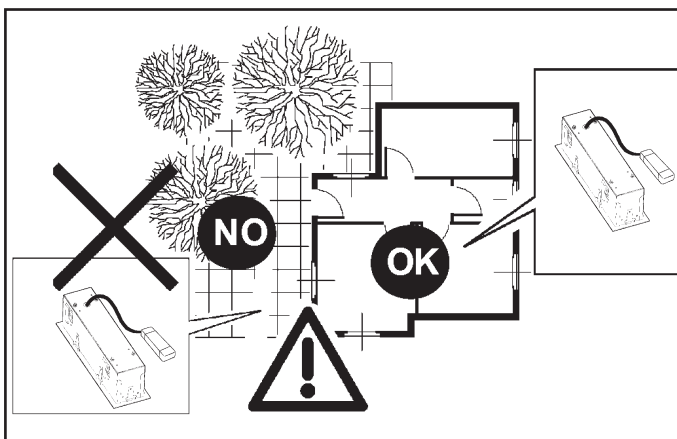
N.B.: UNDER INSTALLATION AF SYSTEMET SKAL MAN NØJE OVERHOLDE DE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.

N.B.: VED INSTALLASJON AV SYSTEMET SKAL ALLE FORSKRIFTER OM INSTALLASJON SOM GJELDER FØLGES STRENGT.

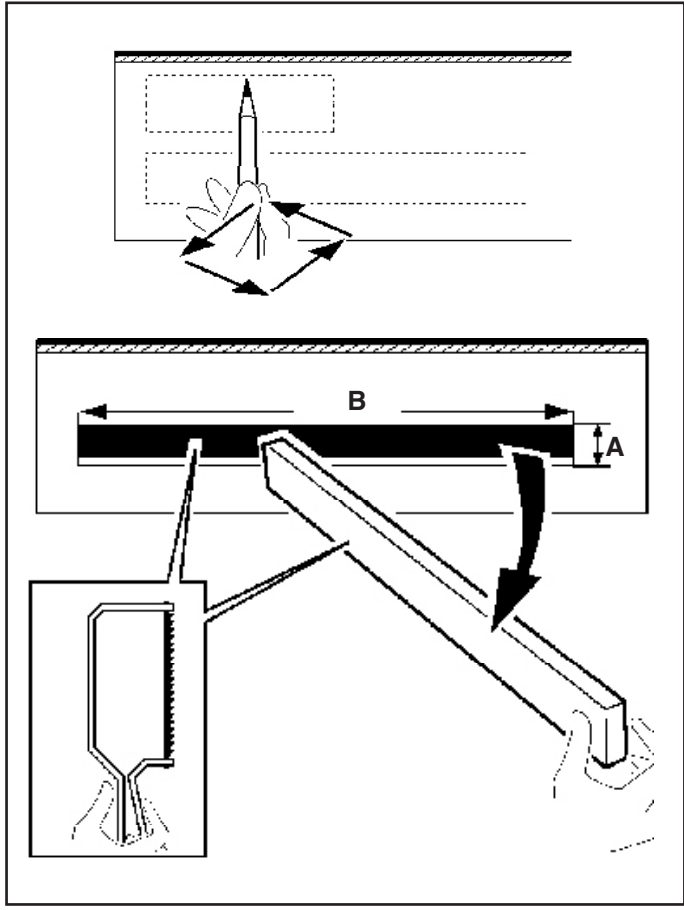
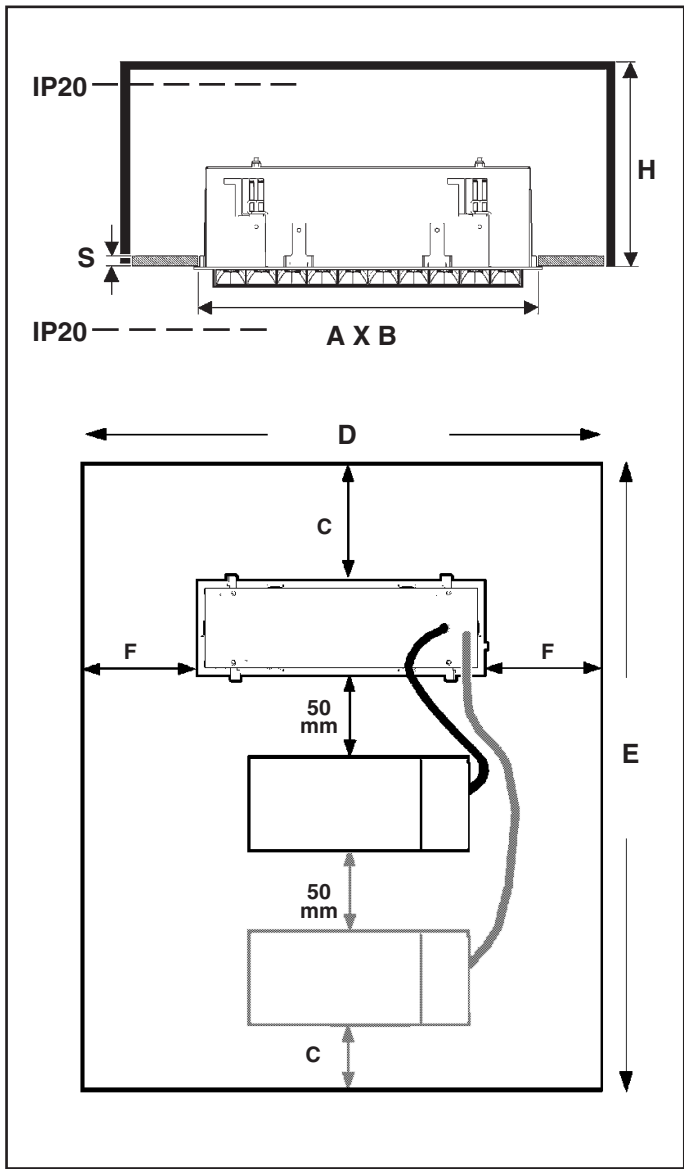
OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET SKA INSTALLATIONSFÖRESKRIFTERNA RESPEKTERAS I DETALJ.

ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.

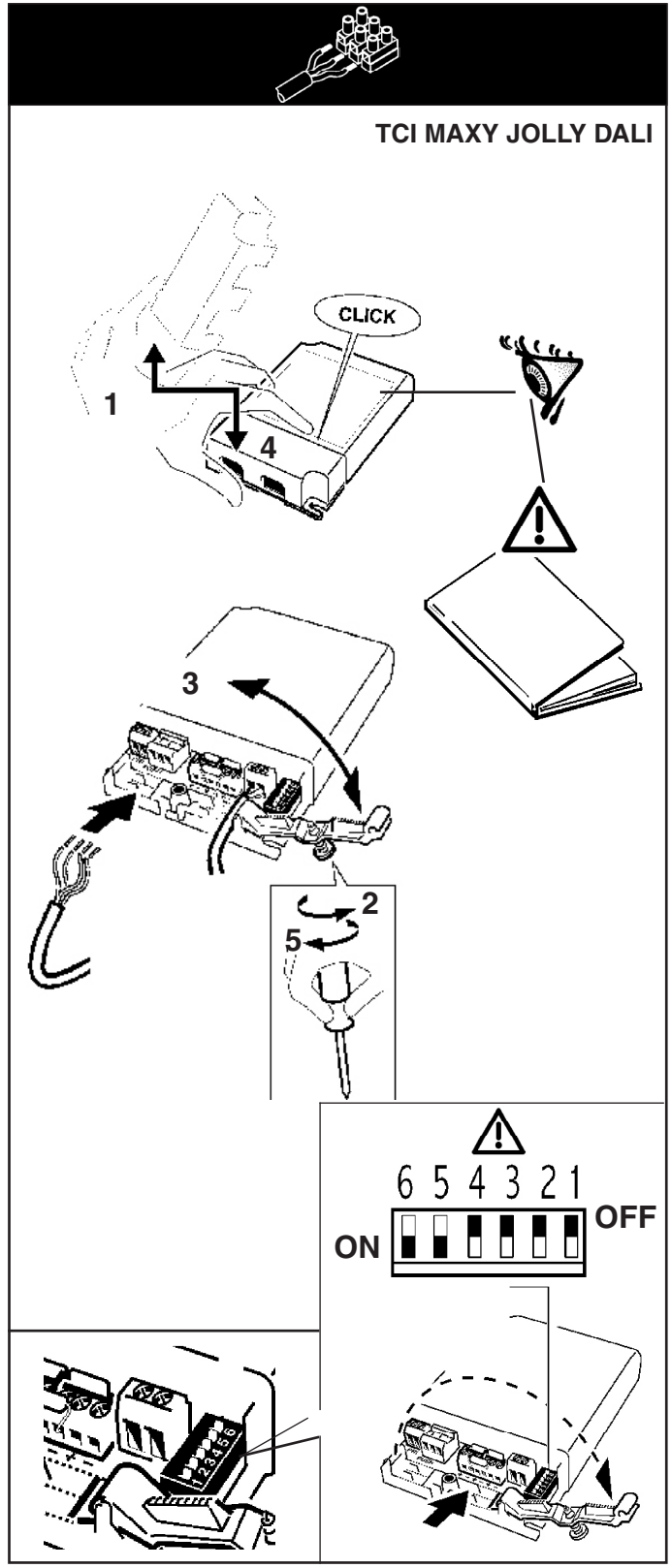
注意：在安装系统时请遵守设备的安装规定。

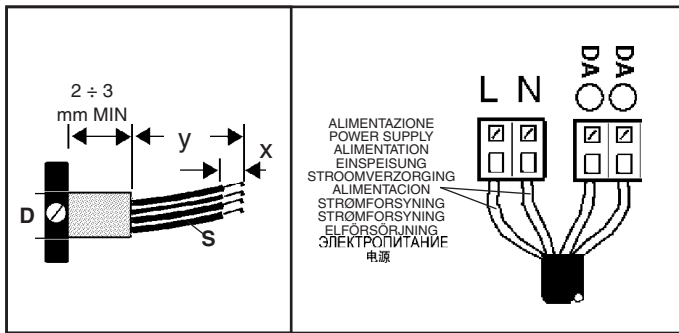


- I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante
- GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.
- F N.B.: Appareils ne pouvant pas être couverts de matériau d'isolation thermique
- D N.B.: Geräte nicht geeignet, um mit wärmeisolierendem Material abgedeckt zu werden
- NL N.B.: Deze apparaten zijn niet geschikt om te worden bedekt met thermisch isolerend materiaal
- E NOTA: Aparatos no aptos para ser cubiertos de material térmicamente aislante
- DK N.B.: Armaturerne må ikke dækkes af varmeisolerende materiale.
- N N.B.: Apparaten passer ikke til å dekkes av termoisolerende materialer.
- S OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material
- RUS Приб. не пригодн для покрытия термоизоляционным материалом.
- CN 灯具不适宜用隔热材料加以覆盖。



ART.	A x B ⁺² -0 mm	C mm	F mm	D mm	E mm	H mm	S mm
MQ22 - MQ23 - MQ24 MQ25 - MQ26 - MU75 MU76	80 x 295	145	102	500	500	100	1 ÷ 25
MQ27 - MQ28 - MQ29 MQ30 - MQ31 - MU77 MU78	80 x 428	145	36				
MQ32 - MQ33 - MQ34 MQ35 - MQ36 - MU78 MU80	135 x 295	103	152	600	600		
MQ37 - MQ38 - MQ39 MQ40 - MQ41 - MU81 MU82	135 x 428	103	86				





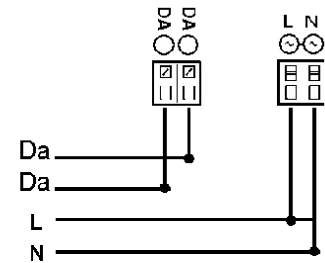
	D mm Ø	S mm ²	Y mm	X mm
L N " + " " - "	3 ÷ 8	0,5 ÷ 2,5	30	5,5 ÷ 6,5
1...10 V NTC VAUX		0,2 ÷ 1,5	30	4,5 ÷ 5,5
PUSH L Da Da			30	8,5 ÷ 9,5

PUSH L	V AUX	NTC	1...10V SEC
L N	+ -	+ -	+ -
Da Da	□ □	□ □	□ □

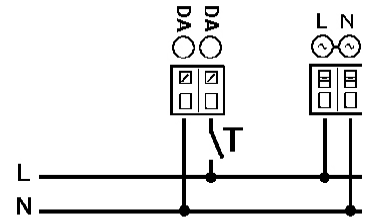
DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6	NO
25W 350mA	-	-	-	-	-	-	NO
35W 500mA	-	-	-	-	-	ON	NO
50W 700mA	-	-	-	-	ON	ON	OK
50W 900mA	-	-	-	ON	ON	ON	NO
50W 1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON	NO
50W 48V	ON	-	ON	ON	ON	ON	NO

	S mm ²	X mm	Y mm	D mm
PHILIPS XTANIUM LH	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
PHILIPS XTANIUM mini	0,5 - 1,5	30 - 40	8,5 - 9,5	/
OSRAM OTI DALI	0,5 - 1,5	25 - 30	8 - 9	1,3 - 9
TRIDONIC TALEXX LCA25	0,5 - 1,5	20 - 25	8,5 - 9,5	4,5 - 9
TRIDONIC TALEXX LCB1 1	0,5 - 2,5	20 - 25	4 - 5	4 - 8
TCI MINIJOJLY	0,5 - 1,5	15 - 20	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI UNIVERSALE 20	0,5 - 1,5	15 - 20	8,5 - 9,5	3 - 8
TCI JOJLY DALI	0,5 - 1,5	30	8,5 - 9,5	3 - 8

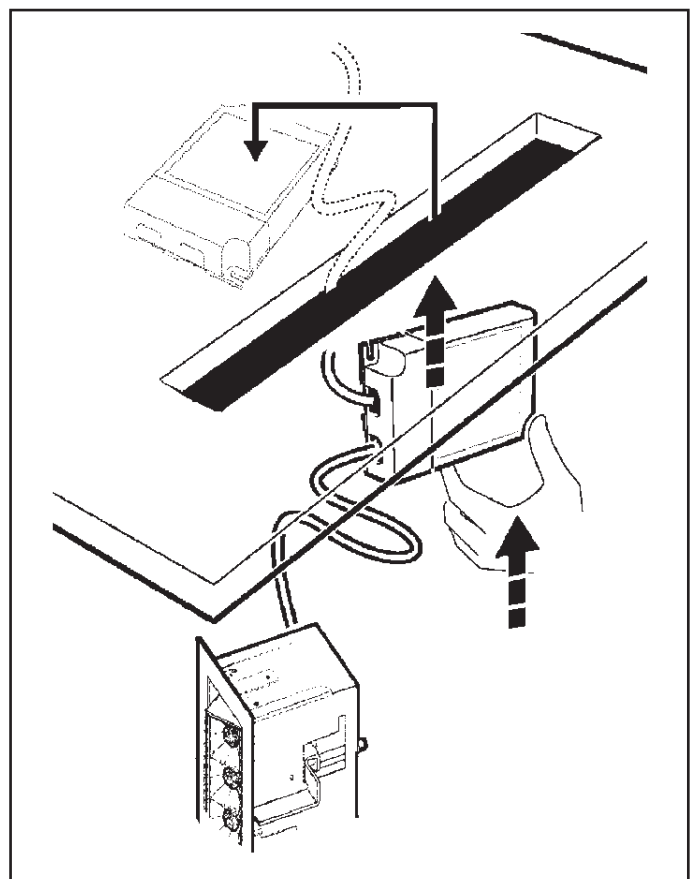
DALI

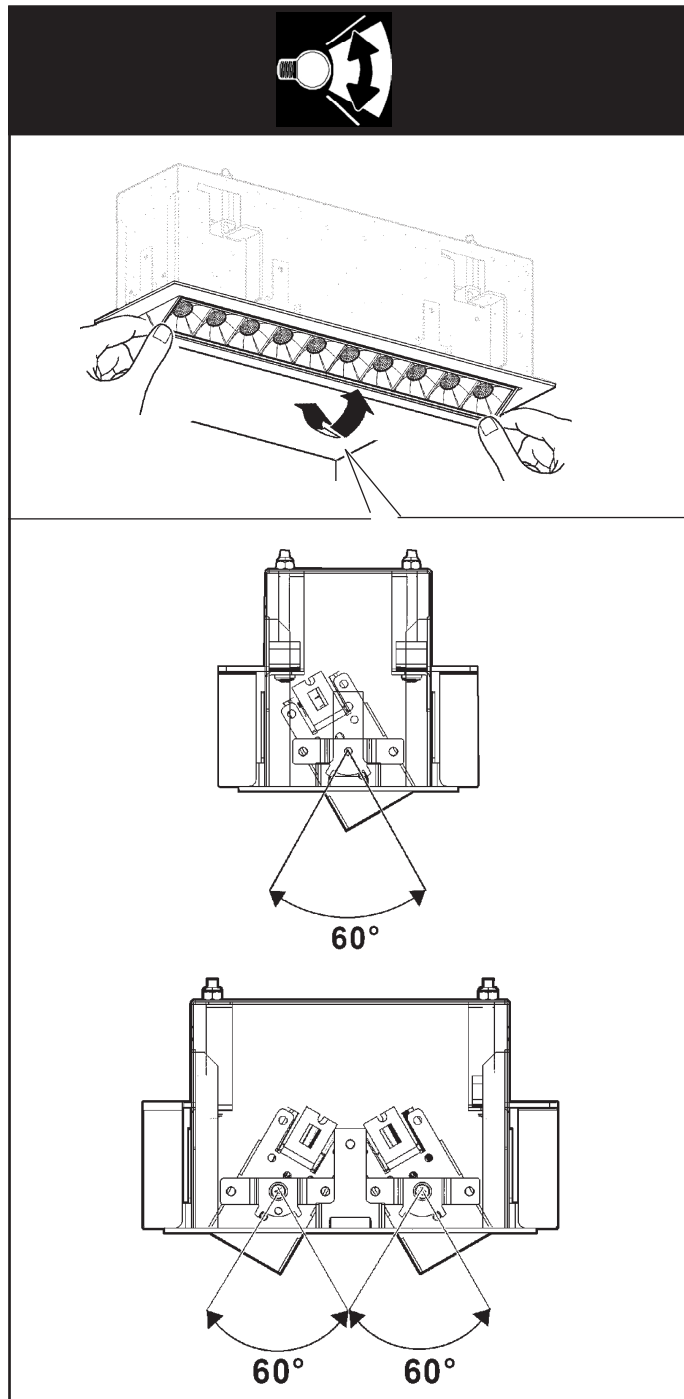
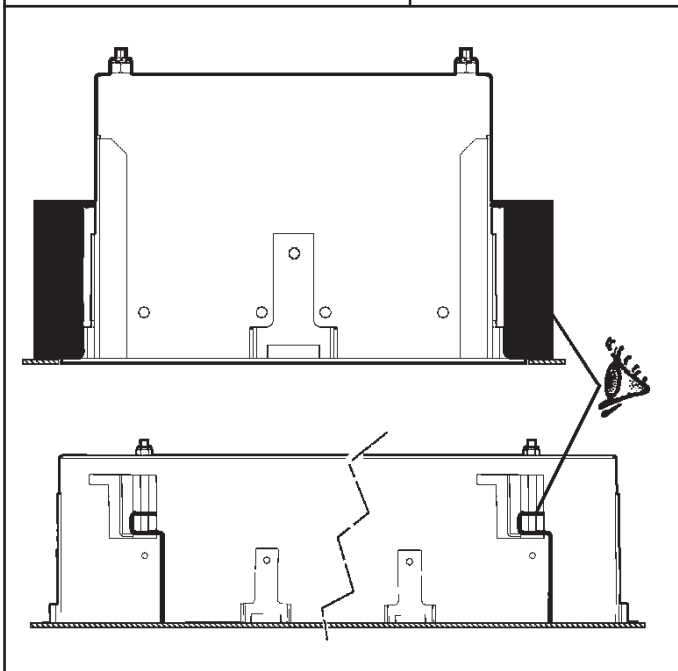
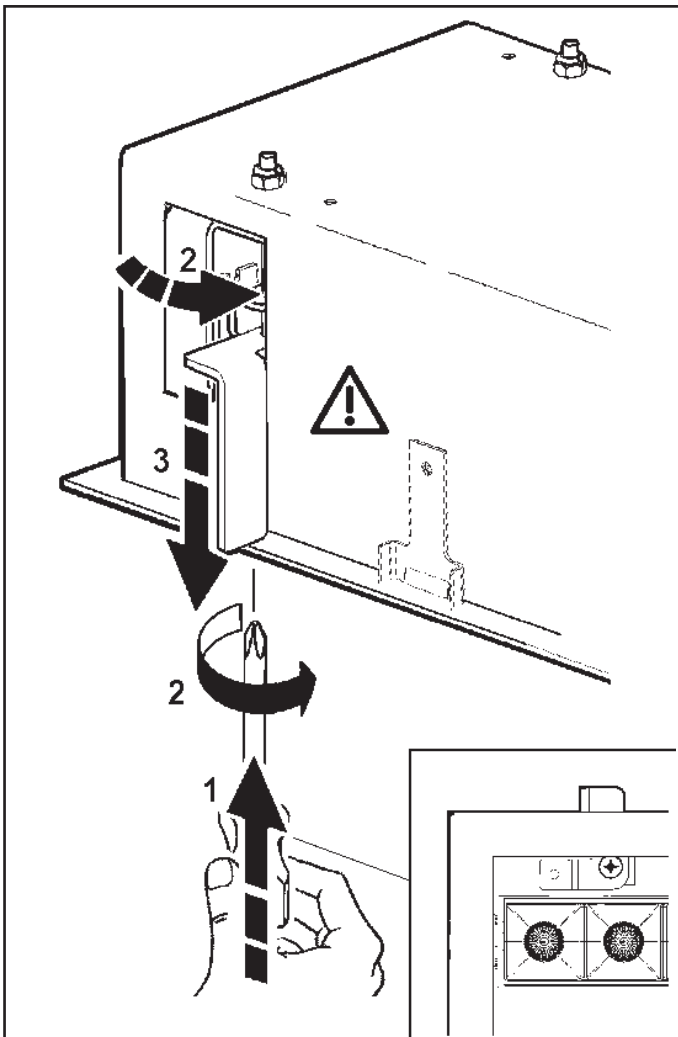
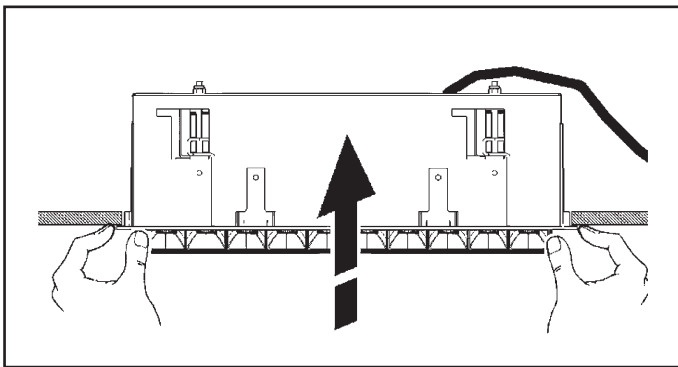


TOUCH DIM



- I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare ad uno dei due poli "DA".
- GB Products with digital electronic control gear may be dimmed using DALI devices or a button switch (SWITCH DIM) to be connected to one of the two "DA" poles.
- F Les articles à câblage électronique numérique peuvent fonctionner avec des variateurs à dispositifs DALI ou à interrupteur à touche (SWITCH DIM) à relier à l'un des deux pôles "DA".
- Die Geräte mit digitaler elektronischer Verkabelung können entweder mit Hilfe von DALI-Vorrichtungen oder mit Hilfe eines Druckschalters (SWITCH DIM), welcher an eine der beiden Pole "DA" anzuschließen ist, gedimmt werden.
- De producten met digitale elektronische bekabeling kunnen worden gedimd met DALI systemen of met een schakelaar (SWITCH DIM) die moet worden aangesloten op een van de twee "DA" polen.
- Los productos con cableado electrónico digital pueden regularse con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se conecta a uno de los dos polos "DA".
- Produkter med digital elektronisk kabelføring kan dæmpes med DALI anordninger eller med afbryderkontakt (SWITCH DIM), som tilsluttes en af polerne "DA".
- Produktene med elektronisk digital kabling kan dimmes med innretninger av typen DALI eller med knappebryter (SWITCH DIM) som skal kobles til en av de to polene "DA".
- Produkter med digital elektronisk kabeldragning kan förädas med dimmer. Detta kan göras med DALI-anordningar eller med tryckknapp (SWITCH DIM) som ansluts till en av de två "DA"-polerna.
- RUS Изделия с цифровой электронной электропроводкой могут иметь функцию регулировки мощности освещения: так, помощью устройств DALI или посредством кнопочного выключателя (SWITCH DIM), соединяемого с одним из двух полюсов «DA».
- CN 具有电子线路的照明产品可以调节 DALI (数字电子调光器) 或带按钮的开关 (SWITCH DIM) 来控制亮度。该开关应连接到两个 "DA" 极中的一个。





SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLACEMENT DE LA LED
AUSTAUSCHEN DER LED
VERVANGEN VAN DE LED
REEMPLAZO DEL LED
UDSKIFTNING AF LYSDIODE
BYTTE AV LYSDIODE
UTSKIFTNING AV DEN LYSEMITTERENDE DIODEN
ЗАМЕНА СИД
发光二极管替换

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

F N.B.: Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

D N.B.: Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL N.B.: Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DK N.B.: For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

N N.B.: For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

S OBS! För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

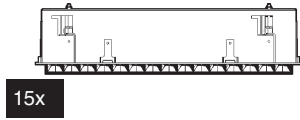
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

CN 注意: 如需LED更换的信息, 请联系iGuzzini.

LASER BLADE ADJUSTABLE



10x



15x

تَحذِير :

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

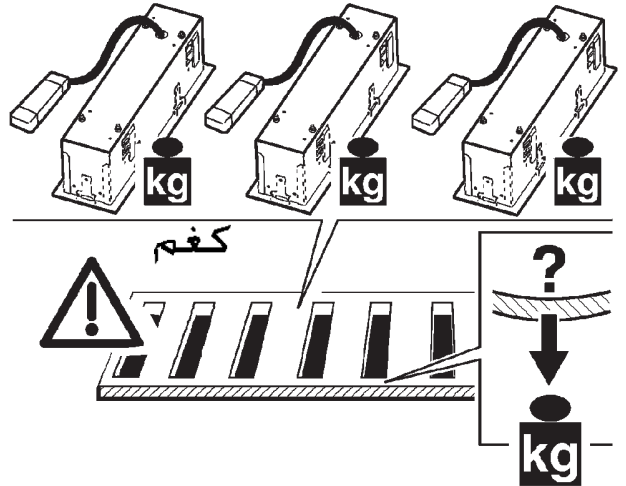
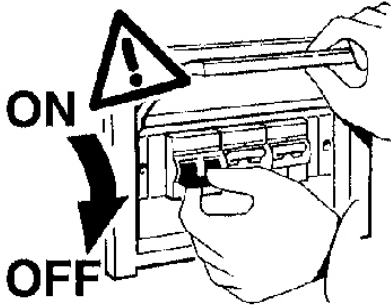
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

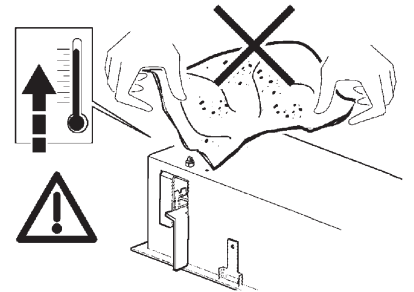
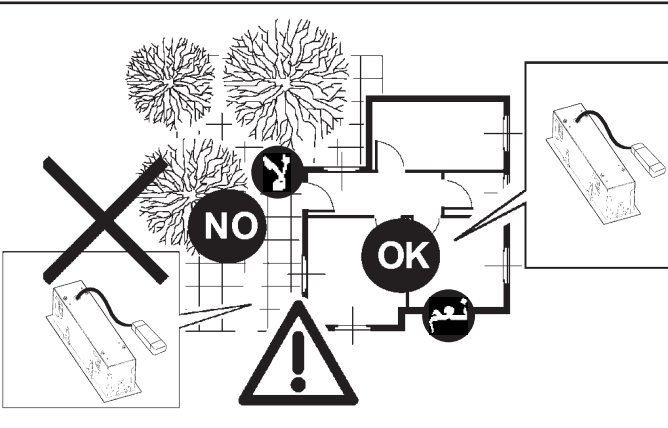


ملاحظة: ملاحظة: أثناء تركيب نظام
بحرص بالنظم السائدة المتعلقة بالشبكة الكهربائية.

N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE VIGENTI.

N.B.: WHEN INSTALLING THE SYSTEM, STRICTLY COMPLY WITH ALL REGULATIONS ON INSTALLATION IN FORCE.

N.B.: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS DE INSTALACIÓN VIGENTES.

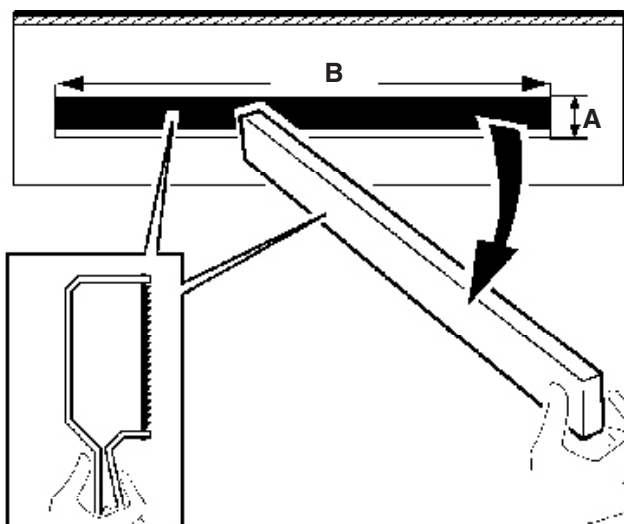
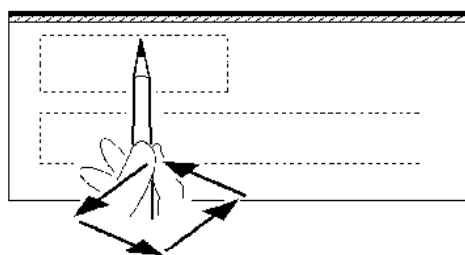
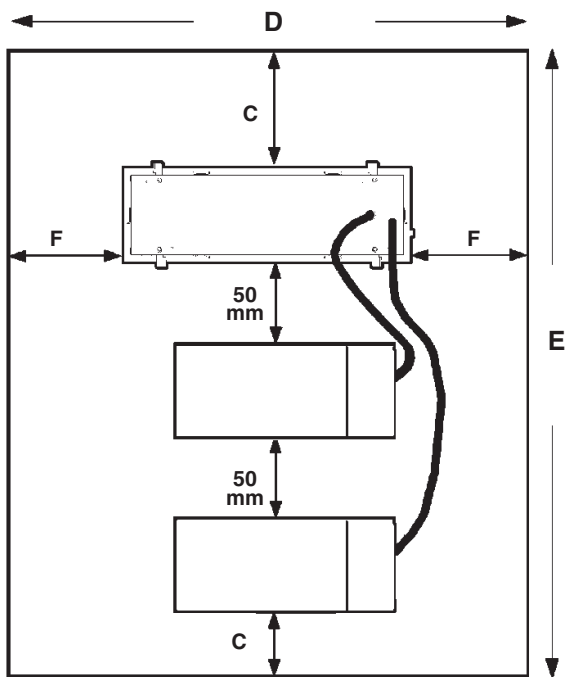


ملاحظة: أجهزة غير قابلة للتغطية مواد عازلة حرارياً.

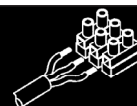
I N.B.: Apparecchi non idonei ad essere coperti di materiale termicamente isolante

GB N.B.: Fixtures not suitable to be covered in thermally-insulating material.

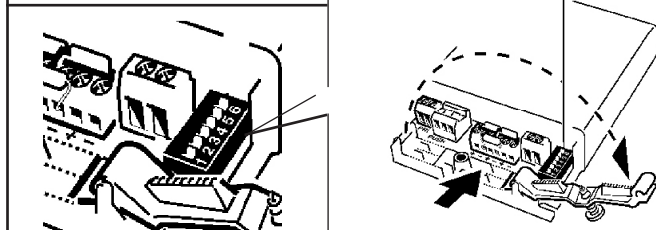
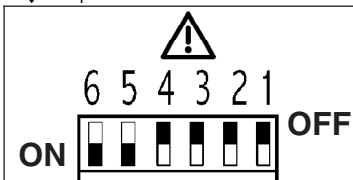
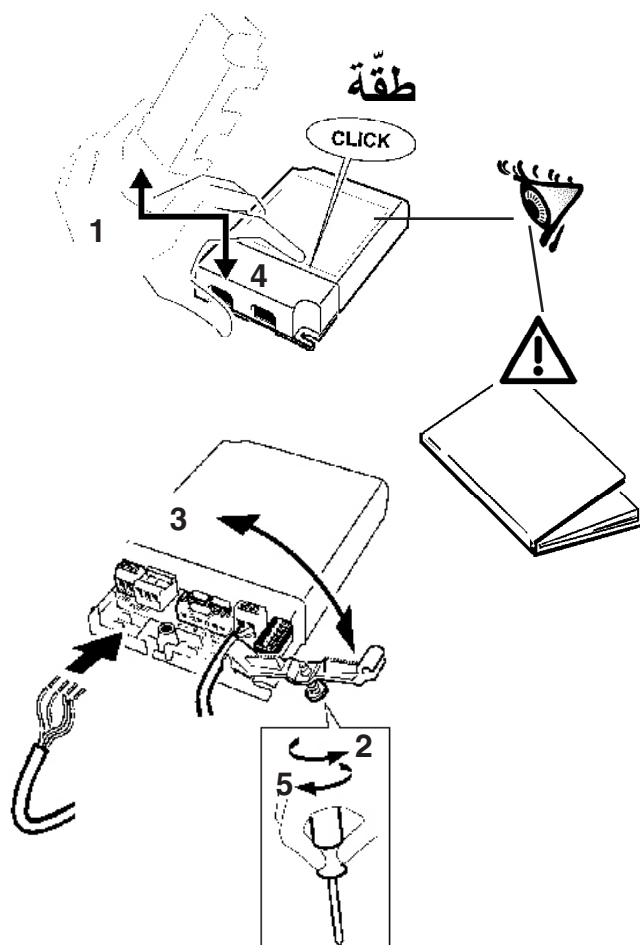
E OBS! Utrustningen får inte täckas över med värmeisolerande material

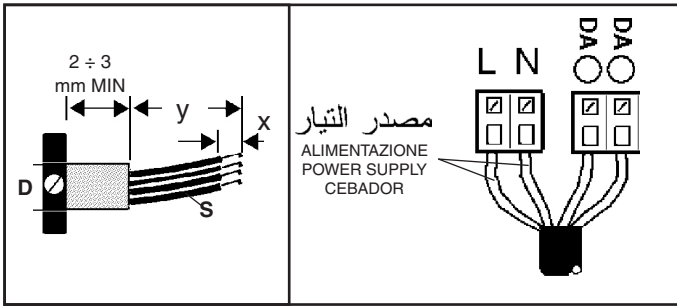


الصنف ART.	A x B ⁺² ₋₀ mm مم	C mm مم	F mm مم	D mm مم	E mm مم	H mm مم	S mm مم
MQ22 - MQ23 - MQ24 MQ25 - MQ26 - MU75 MU76	80 x 295	162	102	500	500	100	1 ÷ 25
MQ27 - MQ28 - MQ29 MQ30 - MQ31 - MU77 MU78	80 x 428	117					
MQ32 - MQ33 - MQ34 MQ35 - MQ36 - MU78 MU80	135 x 295	195	80	600	600		
MQ37 - MQ38 - MQ39 MQ40 - MQ41 - MU81 MU82	135 x 428	167					



TCI MAXY JOLLY DALI
TRIDONIC LCAI DALI

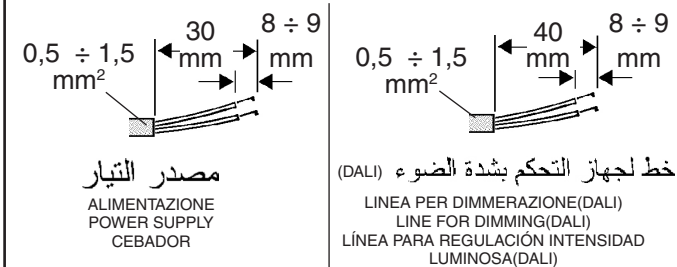
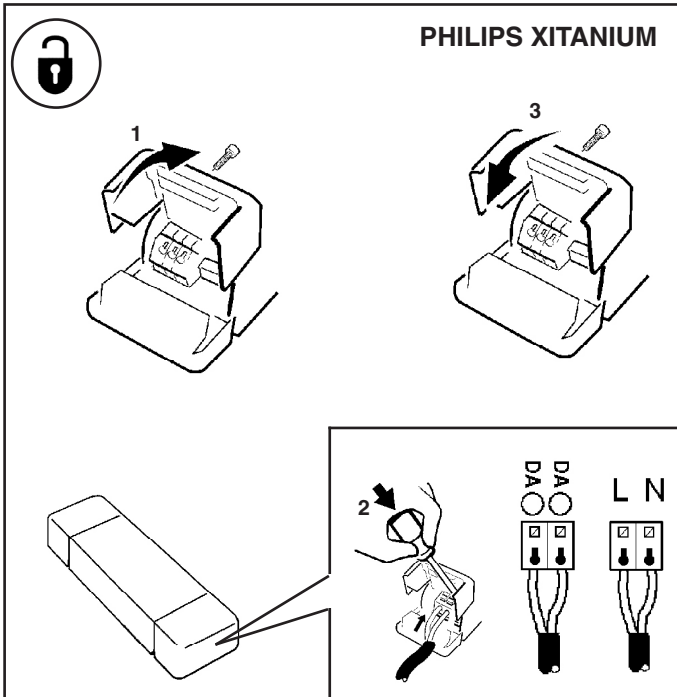




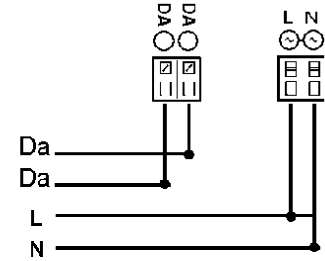
	D mm Ø	S mm ²	Y mm	X mm
L N " + " - "	3 ÷ 8	0,5 ÷ 2,5	30	5,5 ÷ 6,5
1...10 V NTC VAUX		0,2 ÷ 1,5	30	4,5 ÷ 5,5
PUSH L Da Da			30	8,5 ÷ 9,5

PUSH L	V AUX	NTC	1...10V SEC
L N	+ -	+ -	+ -
■ ■	□ □	□ □	■ ■

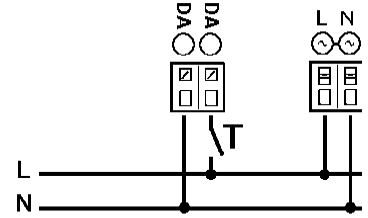
DIP SWITCH position	1	2	3	4	5	6	NO
25W 350mA	-	-	-	-	-	-	NO
35W 500mA	-	-	-	-	-	ON	NO
50W 700mA	-	-	-	-	ON	ON	OK
50W 900mA	-	-	-	ON	ON	ON	NO
50W 1050mA	-	-	ON	ON	ON	ON	NO
50W 48V	ON	-	ON	ON	ON	ON	NO



DALI



TOUCH DIM

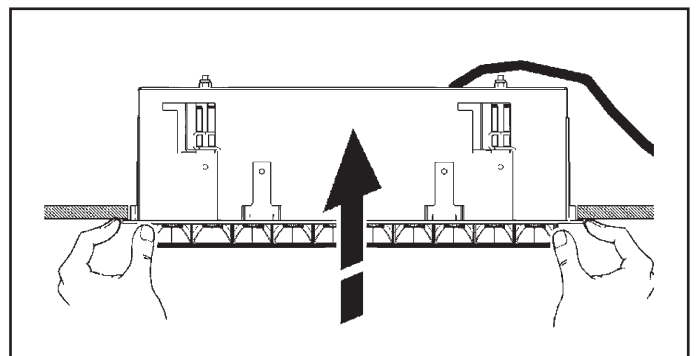
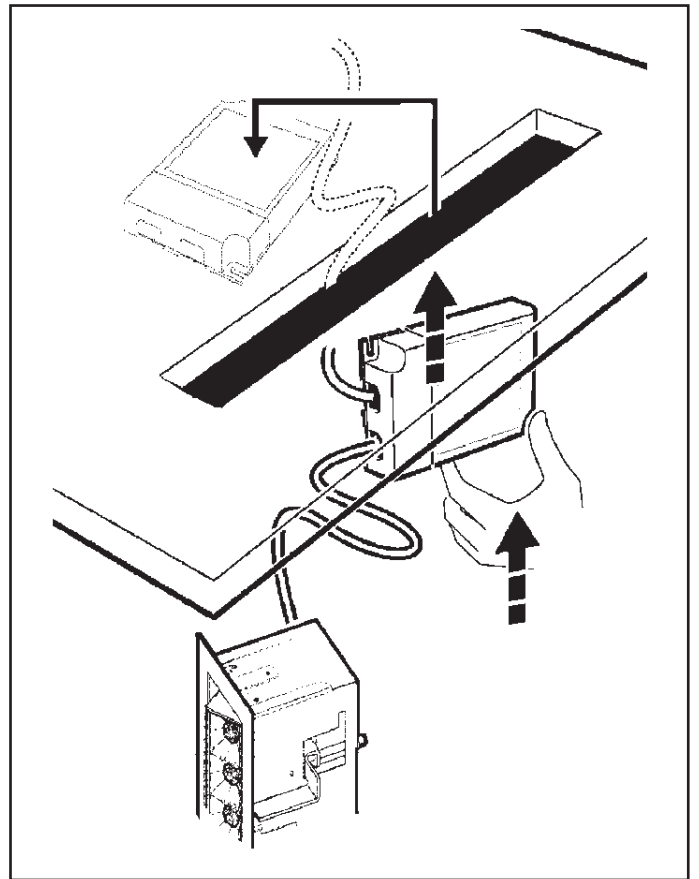


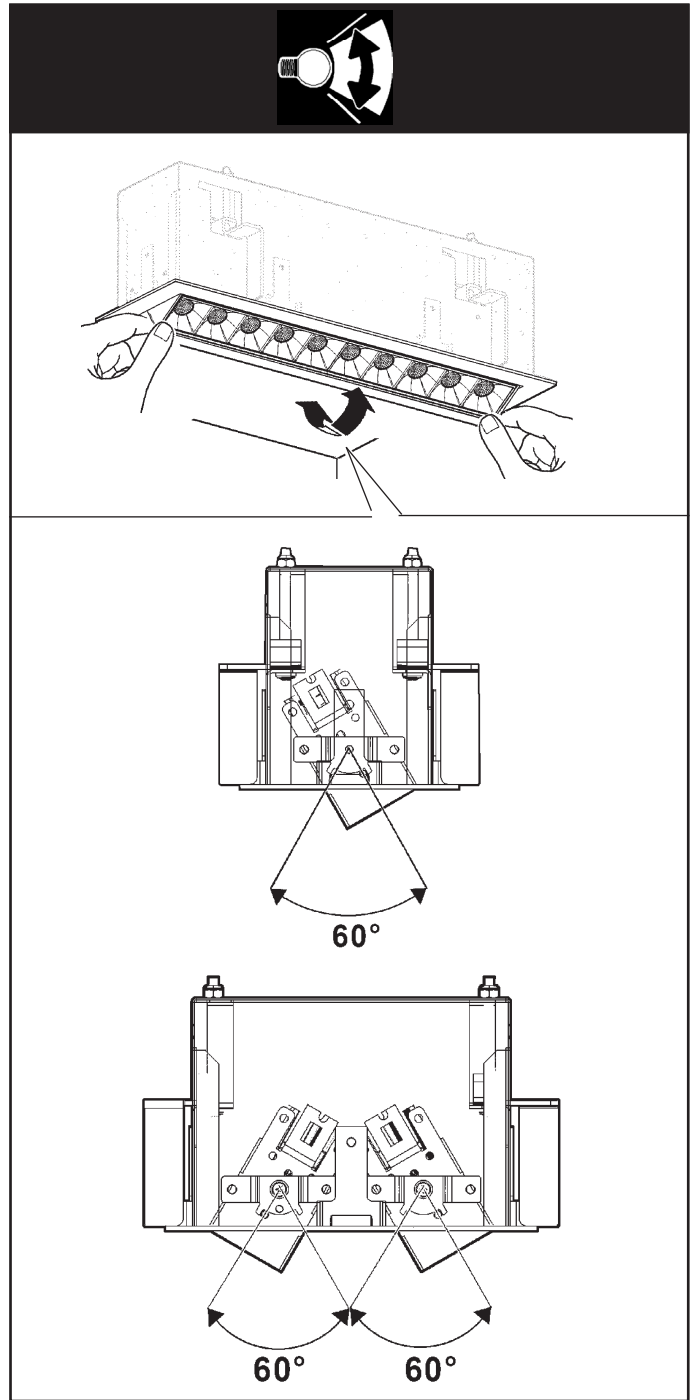
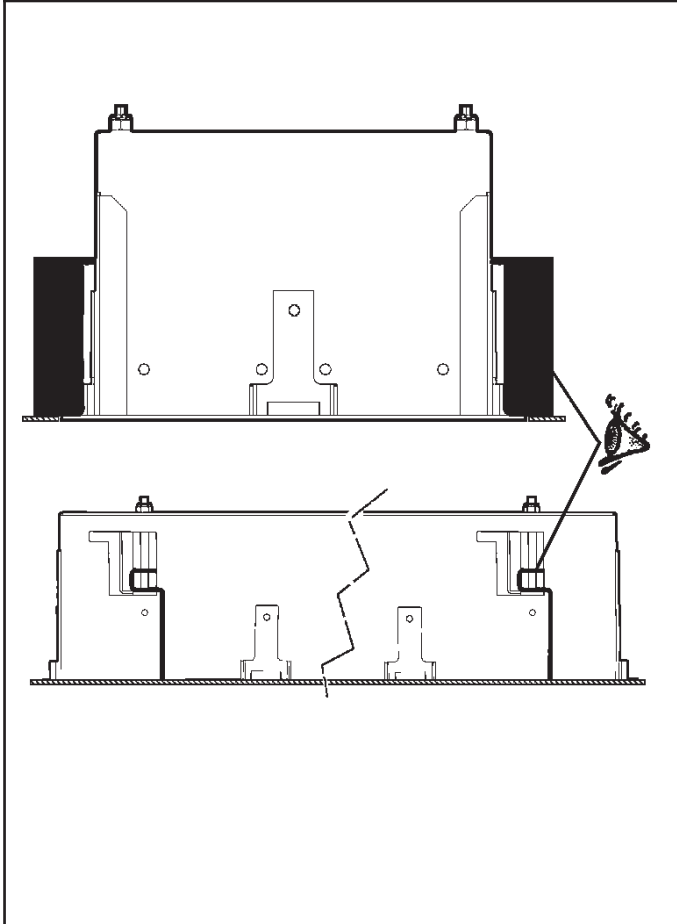
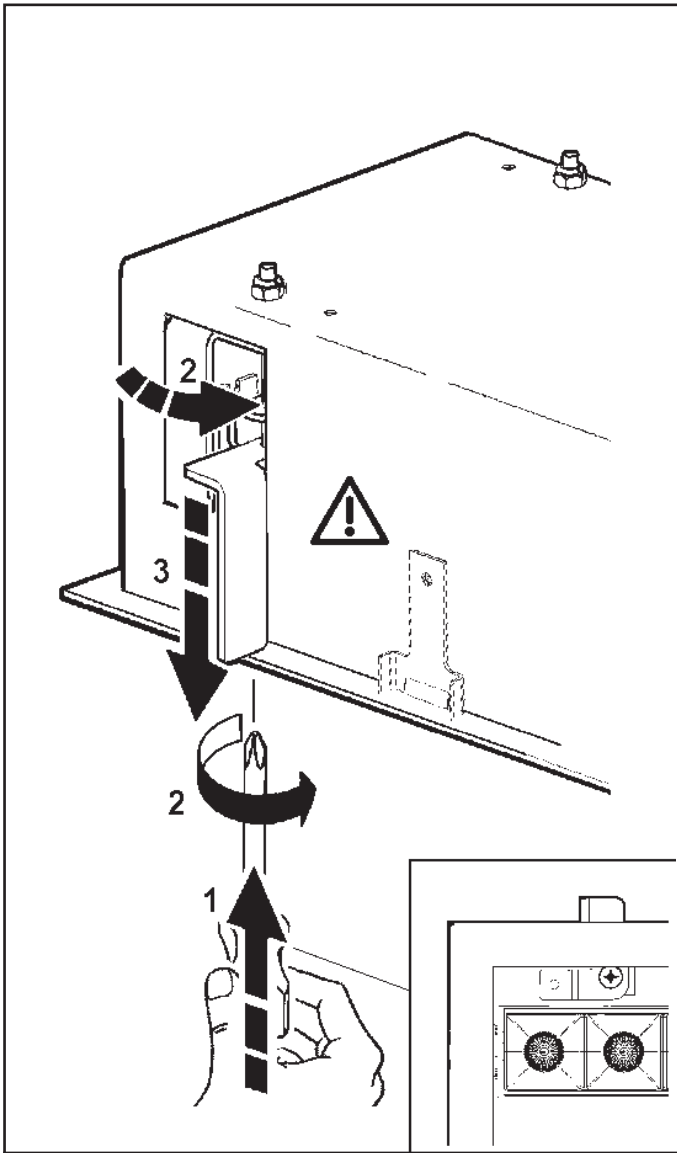
المنتجات المزودة بتبديل إلكتروني يمكن أن تصبح ضعيفة: استخدام أجهزة DALI أو استخدام مفتاح تبديل (SWITCH DIM) للتوصيل إلى قطب "DA".

I I prodotti con cablaggio elettronico digitale possono essere dimmerati: con dispositivi DALI o con interruttore a pulsante (SWITCH DIM) da collegare al polo "DA".

GB Products with digital electronic control gear may be dimmed: using DALI devices or using a button switch (SWITCH DIM) to be connected to the "DA" pole.

E Los productos con cableado electrónico digital pueden ser regulados: con dispositivos DALI o con un interruptor de botón (SWITCH DIM) que se debe conectar al polo "DA".





استبدال الضوء LED

SOSTITUZIONE DEL LED
REPLACING THE LED
REEMPLAZO DEL LED

تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة iGuzzini

I N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

GB N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

E NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

iGuzzini 2.519.540.02 ISO7644/02	fattore di potenza power factor facteur de puissance Leistungsfaktor vermogensfactor factor de potencia effektfaktor effektfaktor effektfaktor фактор мощности 功率因数	corrente assorbita absorbed current courant absorbé Stromaufnahme stroomopname corriente absorbida absorberet strøm absorbert strøm tillförd ström поглощаемая мощность 电源电流 (A)
ART.		
MQ42 MQ43 - MU83 MQ44	0,93	0,056
MQ45 - MR97 MQ46 - MT88 MQ47 - MU84	0,97	0,10
MQ48 - MT89 MQ49 - MT90 MQ50 - MU85		0,154
MQ51 MQ52 MQ53	0,91	0,050

النوع PWM يعمل بإشارة 1-10 فولت، ومعايرة مقياس الجهد 100 كيلو أوم، المفتاح (*,**) أو الإشارة DALI. الإشارة 1-10 فولت ومعايرة مقياس الجهد يمكن وصلهما على الجانب الفرعي (الحد الأقصى للتيار الكهربائي الداخل 0,35 ملي أمبير). يمكن وصل المفتاح على الجانب الرئيسي بين المرحلة والطرف المخصص (المقاومة 170 كيلو أوم). الوصلات من أجل مزمنة أكثر من مزود كطاقة (1 رئيسي + 9 توابع كحد أقصى). إمكانية اختيار بداية هيئة "soft start" ***.

- I Tipo PWM comandata da segnale 1...10V. potenziometro 100 Kohm, pulsante (*,**) o segnale DALI. Segnale 1...10V e potenziometro collegabile sul lato secondario (corrente fornita max. 0,35 mA). Pulsante collegabile sul lato primario tra fase e morsetto dedicato (impedenza 170kohm). Connettori per sincronizzazione più alimentatori (1 master + 9 slaves max). Possibilità selezione soft-start ***.
- GB PWM controlled by 1...10V signal, 100 Kohm potentiometer, push button (*,**) or DALI signal. Terminal block on the secondary side for 1...10V signal or potentiometer (max. source current 0,35 mA). Terminal block on primary side for push button; connection between phase and terminal block (impedance 170 Kohm) Header for other power supplier synchronization (1 master + 9 slaves max.). Selectable soft-start ***.
- E Type PWM, bestuurd door signaal 1...10V. Potentiometer 100 Kohm, knop (*,**) of DALI signaal. Signaal 1...10V en potentiometer aan te sluiten op secundaire zijde (geleverde stroom max. 0,35 mA). Knop aan te sluiten op primaire zijde tussen fase en speciale klem (impedantie 170 kohm). Connectoren voor het synchroniseren van meerdere voorschakelapparaten (1 master + 9 slaves max). Mogelijkheid soft-start *** selectie.

يجب وصل المفتاح بين الوصلة (Push) والمرحلة. استخدام المفتاح يمنع استخدام الإشارة 1-10 فولت. من أجل العودة إلى استخدام الإشارة 1-10 فولت احتفظ بالإشارة أقل من 0,5 فولت على الأقل لمدة ثانيتين.

- I Il pulsante deve essere collegato tra il connettore (Push) e la fase. L'utilizzo del pulsante inibisce l'uso del segnale 1...10V. Per tornare all'utilizzo del segnale 1...10V tenere il segnale minore di 0,5 V per almeno 2 secondi.
- GB Push button must be connected between the terminal block (PUSH) and Phase. The use of push button inhibits the signal. To reset keep the 1...10V subak below 0,5V for at least 2 seconds.
- E De knop moet worden aangesloten tussen de connector (Push) en de fase. Het gebruik van de knop sluit het gebruik van het 1...10 V signaal uit. Om terug te keren naar het gebruik van het 1...10V signaal dient u het signaal voor minstens 2 seconden op minder dan 0,5V te behouden.

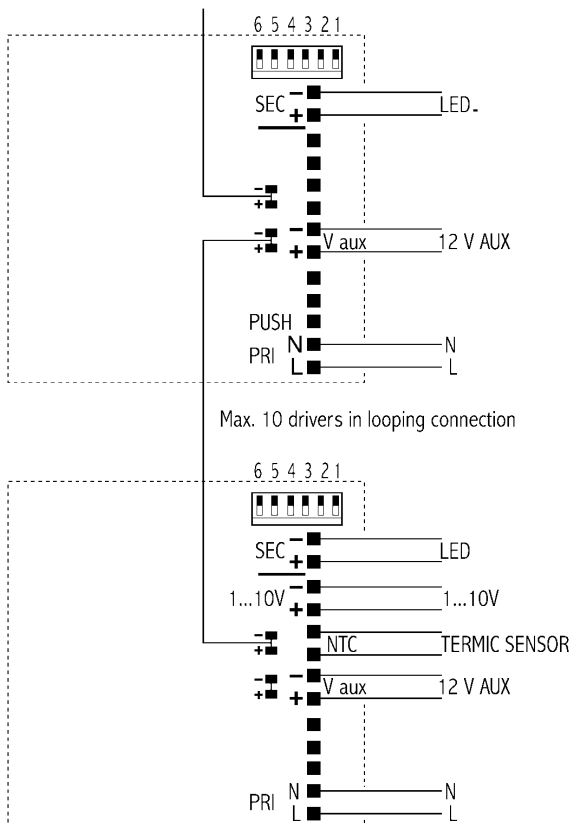
إذا تم استخدام أكثر من جهاز بمفتاح PUSH واحد، يمكن أن يحدث سلوك غير متزامن مما يتطلب إعادة مزمنة يدوية باستخدام الطريقة الموصوفة. يُنصح بعدم التحكم في أكثر من 4 أجهزة باستخدام مفتاح واحد. إذا كان الأمر غير مقبولًا استخدم كابل مزمنة. أي نظام تخفيض إضاءة ليس لديه نموذج تحكم مركزي (نظرًا لأن كل محرك له تحكم خاص به) قد يؤدي إلى سلوك غير متزامن (على سبيل المثال لعب الأطفال بالمفتاح). بالتالي فإن النظام يمكن أن يخرج عن التزامن، على سبيل المثال تكون بعض الميمات مضادة وأخرى مطفأة أو يتفاوت نظام مخفض الإضاءة من لمبة إلى أخرى. طريقة إعادة المزمنة: أثناء عمل المحركات أضغط على المفتاح PUSH لأكثر من ثلثية (ضغطة طويلة) يليها ضغط سريع لمدة أقل من ثلثية (ضغطة قصيرة). الآن أصبحت الأجهزة مطفأة، أضغط ضغطة طويلة على مفتاح PUSH، وهكذا يتم إعادة مزمنة النظام. الحد الأقصى لإجمالي طول كابلات PUSH: 15 متر.

- I Se si utilizza più di un dispositivo con un singolo tasto PUSH, si può verificare un comportamento asincrono, il quale richiede una resincronizzazione manuale usando il metodo descritto. Si raccomanda di non controllare più di 4 dispositivi con un singolo tasto. Se questo risulta inaccettabile, utilizzare il cavo di sincronismo. Un qualunque sistema di dimmerazione che non ha un modulo centrale di controllo (dato che ogni driver ha il suo proprio controllo) può generare un comportamento asincrono (es bambini che giocano con il tasto). Il sistema può quindi fuori sincronismo, per esempio alcune lampade sono accese altre spente o la direzione di dimmerazione differisce da lampada a lampada. Metodo di resincronizzazione: quando i driver sono accesi, premere il tasto PUSH per più di un secondo (long PUSH) seguito da una pressione rapida minore di 1 secondo (short PUSH). Ora i dispositivi sono spenti, effettuare un long PUSH, il sistema è ora resincronizzato. **Massima lunghezza totale cavi PUSH : 15 m**
- GB If more than one device is operated with a single key during PUSH operation, asynchronous behaviour can occur, which will require manual resynchronisation using a single key. Should this be unacceptable, a synchronisation cable will have to be used instead. Any 1-key dimmer that does not feature a central control module (as each driver will have on its own controls) can develop synchronous behaviour (e.g. children might play with the key). The system will then be out of sync, some lamps will be on, others off or the dimming direction will differ from lamp to lamp. Method of resynchronisation: when the drivers are switched on, press PUSH key for more than 1 second (long PUSH) followed with a short push (<1 s). Now the devices are switched off, do a long PUSH, the system will now be resynchronised. **Total length of PUSH cables: 15 m.**
- E Si se utiliza más de un dispositivo con un único botón PUSH, puede producirse un comportamiento asincrono que necesita una resincronización manual según el método ilustrado. Se recomienda no controlar más de 4 dispositivos con un único botón. Si esto no puede aceptarse, utilizar el cable de sincronismo. Cualquier sistema de regulación que no dispone de un módulo central de control (puesto que cada driver tiene su propio control) puede generar un comportamiento asincrono (ej. niños jugando con la tecla). El sistema es por lo tanto fuera de sincronismo, por ejemplo algunas lámparas están encendidas, otras apagadas o bien la dirección de regulación es diferente de una a otra lámpara. Método de resincronización: con los driver encendidos, presionar el botón PUSH durante más de un segundo (long PUSH) seguido por una presión rápida inferior a 1 segundo (short PUSH). Ahora los dispositivos están apagados, efectuar un long PUSH, el sistema ahora ha vuelto a sincronizarse. **Longitud máxima total de los cables PUSH : 15 m**

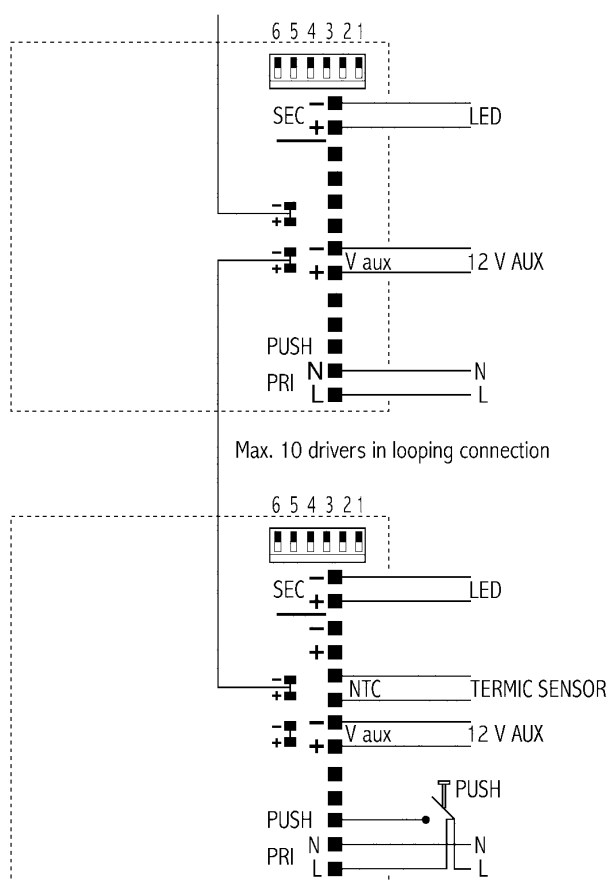
اختيار وظيفة البداية الميسرة "soft start" يتم بالإبقاء على الطرف PUSH في دائرة قصيرة مع الطرف FASE عند تشغيل مزود الطاقة.

- I La selezione della funzione soft start avviene tenendo in cortocircuito il morsetto di PUSH con il morsetto di FASE nel momento dell'accensione dall'alimentatore.
- GB To select the soft start function keep in shortcircuit PUSH terminale block with PHASE terminal block at switch on.
- E La selección de la función soft start se realiza manteniendo en corto circuito el borne de PUSH con el borne de FASE al momento de encender el alimentador.

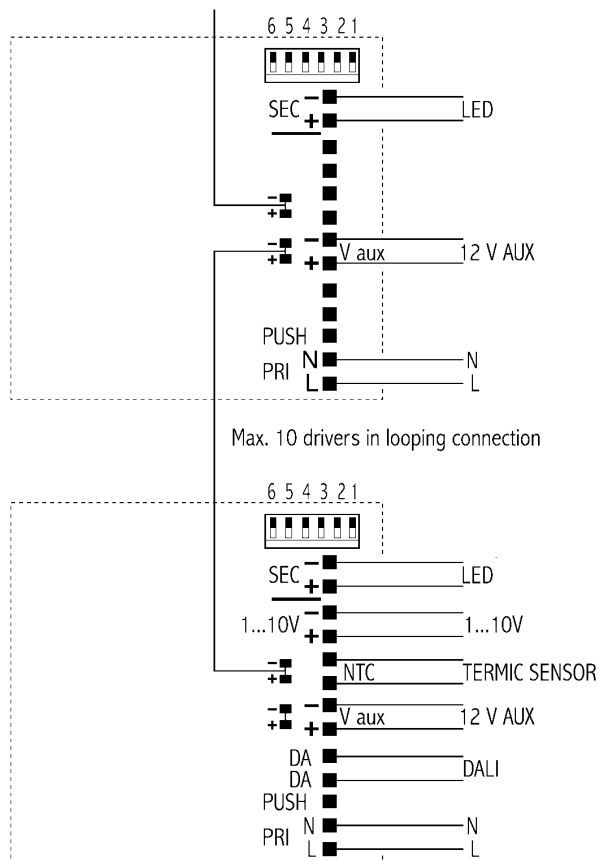
1...10 V wiring diagram



Wiring with PUSH and synchrenization cable



Wiring with DALI signal



يمكن أن يتسبب التحكم في منتجات "دالي" المختلفة عن طريق الأزرار ، (مثل الأزرار: "تنش - ديم"، "سويتش - ديم"، "ايوش - ديم"، دايركت - ديم"، إلخ) ، في حدوث مشاكل تتعلق بعملية التزامن بين هذه الأزرار. وإن كان من الممكن تجنب هذه المشاكل، وذلك عن طريق تزويد بعض الأجهزة الإضافية، ندعوكم للاتصال المباشر بالشركة؛ وذلك للحصول على أكبر قدر من المعلومات.

I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

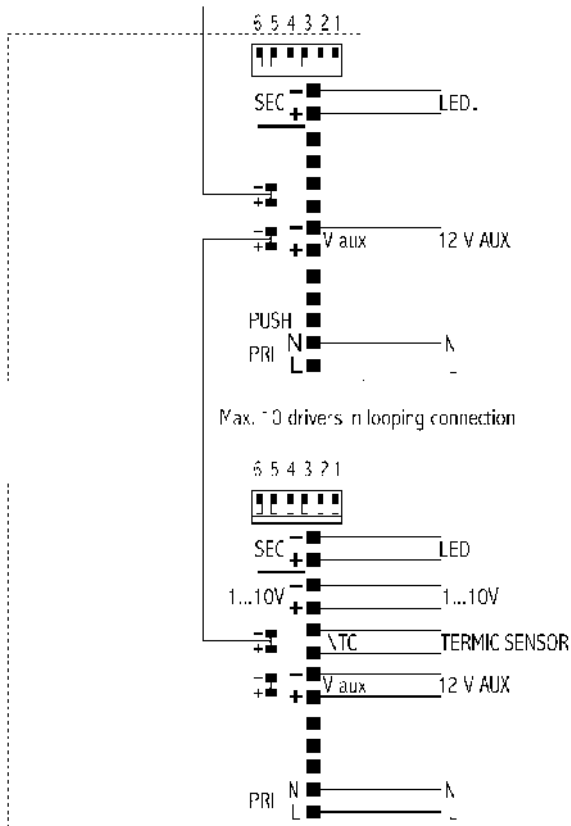
E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

I	Tipo PWM comandata da segnale 1...10V, potenziometro 100 Kohm, pulsante (*,**) o segnale DALI. Segnale 1...10V e potenziometro collegabile sul lato secondario (corrente fornita max. 1 mA). Pulsante collegabile sul lato primario tra fase e morsetto dedicato (impedenza 170kohm). Connettori per sincronizzazione più alimentatori (1 master + 9 slaves max). Possibilità selezione soft-start***.
GB	PWM controlled by 1...10V signal, 100 Kohm potentiometer, push button (*, **) or DALI signal. Terminal block on the secondary side for 1...10V signal or potentiometer (max. source current 1 mA). Terminal block on primary side for push button; connection between phase and terminal block (impedance 170 Kohm) Header for other power supplier synchronization (1 master + 9 slaves max.). Selectable soft-start***.
F	Type PWM commandée par signal 1...10V potentiomètre 100 KOhms, bouton poussoir (*,**) ou signal DALI. Signal 1...10V et potentiomètre raccordable sur le côté secondaire (courant maximum fourni 1 mA). Bouton poussoir raccordable sur le côté primaire et borne dédiée (impédance 170 kOhms). Connecteurs de synchronisation plus alimentations (1 master + 9 slaves max). Possibilité de sélection soft start***.
D	Typ PWM gesteuert über Signal 1...10V. Potentiometer 100 Kohm, Taste (*,**) oder Signal DALI. Signal 1...10V und an der Nebenseite anschließbarer Potentiometer (gelieferter Strom max. 1 mA). Taste an der Hauptseite zwischen Phase und Spezial-Klemme anschließbar (Impedanz 170kohm). Verbinder für die Synchronisierung mehrerer Vorschaltgeräte (1 Master + max. 9 Slaves). Auswahlmöglichkeit Soft-Start***.
E	Tipo PWM controlada por señal 1...10V, potenciómetro 100 Kohm, botón (*,**) o señal DALI. Señal 1...10V y potenciómetro conectable en el lado secundario (corriente suministrada máx. 1 mA). Botón conectable en lado primario entre fase y borne dedicado (impedancia 170kohm). Conectores para sincronización más alimentadores (1 master + 9 slaves max). Posibilidad selección soft-start***.
NL	Type PWM, bestuurd door signaal 1...10V. Potentiometer 100 Kohm, knop (*,**) of DALI signaal. Signaal 1...10V en potentiometer aan te sluiten op secundaire zijde (geleverde stroom max. 1mA). Knop aan te sluiten op primaire zijde tussen fase en speciale klem (impedantie 170 kohm). Connectoren voor het synchroniseren van meerdere voorschakelapparaten (1 master + 9 slaves max). Mogelijkheid soft-start*** selectie.
DK	PWM type styret fra signal 1-10 V. Potentiometer 100 kOhm, knap (*,**) eller signal DALI. Signal 1-10 V og potentiometer, der kan tilsluttes på sekundær side (maks. strømforsyning 1mA). Knappen kan tilsluttes på den primære side mellem fase og den respektive klemme (impedans 170 kOhm). Stik til synkronisering af flere strømforsynere (maks. 1 master + 9 slaver). Mulighed for valg af soft-start***.
N	PWM-type styrt av 1...10V signal fra potensiometer 100 k Ohm, trykknapp (*,**) eller DALI-signal. 1...10V signal og potensiometer som kan kobles til sekundærsiden (maks. strømtilførsel 1 mA). Trykknapp som kan kobles til primærsiden mellom fase og dedikert koblingsklemme (impedans 170 k ohm). Koblingsstykker for synkronisering av flere strømforsyningsenheter (maks. 1 master + 9 slaves) Mulighet til å velge soft-start***.
S	Typ PWM signalstyrd 1...10V. potentiometer 100 Kohm, knapp (*,**) eller DALI-signal. Signal 1...10V och potentiometer som kan anslutas till sekundärsidan (matad ström max. 1 mA). Knappen som kan anslutas på primärsidan mellan fas och särskild kabelklämma (impedans 170 kohm) Kontakt för att synkronisera flera nätaggregat (1 master + 9 slaves max). Soft-start*** kan väljas.
RUS	Тип ШИМ, управляемый сигналом 1... 10 В, потенциометром 100 КОм, кнопка (*,**) или сигналом DALI. Сигнал 1...10 В и потенциометр, подключаемый со вторичной стороны (макс. ток 1 мА). Кнопка, подключаемая с первичной стороны между фазой и специальным зажимом (сопротивление 170 КОм). Разъём для синхронизации нескольких усилителей (1 основной + макс. 9 подчинённых). Возможность выбора плавного включения soft-start***.
CN	脉宽调制器 (PWM) 由 1...10 伏信号、100 千欧姆电位器、按钮(*, **) 或 DALI 信号控制。 1...10 伏信号或电位器在二次侧上有终端模块 (源电流最大值为 1 毫安)。 按钮为一次侧上的终端模块; 相位和模块终端之间的连接 (电阻 170 千欧姆) 可与其他电源同步的顶盖 (1 个主要装置-最多 9 个从动装置)。 可选软启动***。

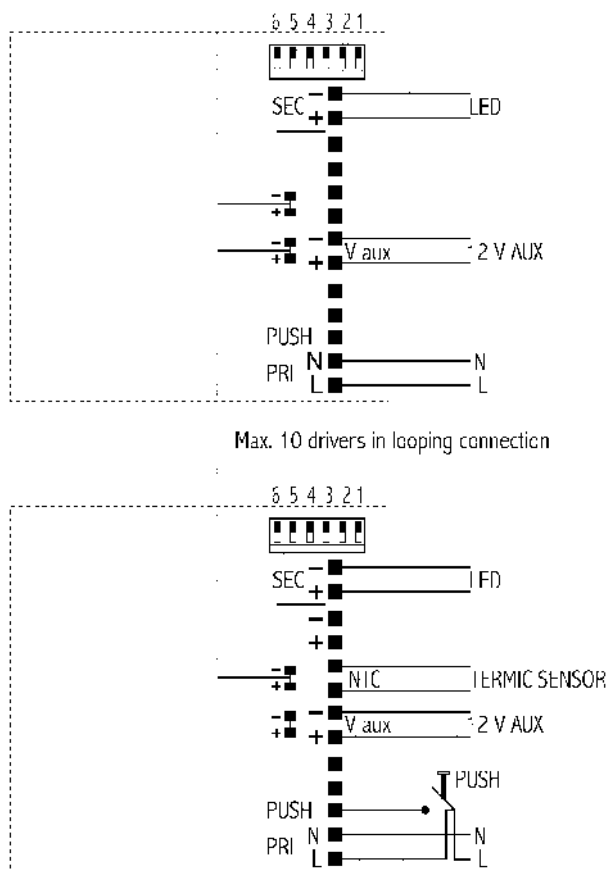
I	Il pulsante deve essere collegato tra il connettore (Push) e la fase. L'utilizzo del pulsante inibisce l'uso del segnale 1...10V. Per tornare all'utilizzo del segnale 1...10V tenere il segnale minore di 0,5V per almeno 5 secondi.
GB	Push botton must be connected between the terminal block (PUSH) and Phase. The use of push button inibits the signal. To reset keep the 1...10V sugbak below 0,5V for at least 5 seconds.
F	Le bouton poussoir doit être connecté entre le connecteur (Push) et la phase. L'utilisation du bouton poussoir inihbe l'usage du signal 1...10V. Pour rétablir l'usage du signal 1...10V garder le signal au dessous de 0,5V pendant au moins 5 secondes.
D	Die Taste muss zwischen dem Anschluss (Push) und der Phase angeschlossen werden. Die Verwendung der Taste verhindert die Verwendung des Signals 1...10V. Zur erneuten Nutzung des Signals 1...10 V das Signal mindestens 5 Sekunden lang unter 0,5 V halten.
E	El botón debe conectarse entre el conector (Push) y la fase. El uso del botón impide el uso de la señal 1...10V. Para volver al uso de la señal 1...10V mantener la señal menor de 0,5V por al menos 5 segundos.
NL	De knop moet worden aangesloten tussen de connector (Push) en de fase. Het gebruik van de knop sluit het gebruik van het 1...10 V signaal uit. Om terug te keren naar het gebruik van het 1...10 V signaal dient u het signaal voor minstens 5 seconden op minder dan 0,5 V te behouden.
DK	Knappen skal tilsluttes mellem stikket (Push) og fasen. Brugen af knappen hindrer brugen af signalet 1-10 V. Hold signalet lavere end 0,5 V i min. 5 sekunder for at vende tilbage til brug af signalet 1-10 V.
N	Trykknappen må kobles mellom koblingsstykket (Push) og fasen. Hvis man bruker trykknappen, er det ikke mulig å bruke 1...10V signalet. For å kunne bruke 1...10V signalet igjen, må signalet holdes lavere enn 0,5 V i minst 5 sekunder.
S	Knappen ska anslutas mellan kontakten (Push) och fasen. Användningen av knappen förhindrar användningen av signalen 1...10V. För att återgå till användning av signalen 1...10V, håll signalen lägre än 0,5 V i minst 5 sekunder.
RU	Кнопка должна быть подсоединена между разъемом (Push) и фазой. Использование кнопки задерживает использование сигнала 1...10 В. Для возврата к использованию сигнала 1...10 В держите сигнал меньше 0,5 В не менее 5-х секунд.
CN	按钮必须连接到终端模块 (PUSH) 和相位之间。按钮的使用抑制信号。重设须将 1...10 伏信号保持在 0.5 伏以下并最短持续 5 秒。

I	Se si utilizza più di un dispositivo con un singolo tasto PUSH, si può verificare un comportamento asincrono, il quale richiede una resincronizzazione manuale usando il metodo descritto. Si raccomanda di non controllare più di 4 dispositivi con un singolo tasto. Se questo risulta inaccettabile, utilizzare il cavo di sincronismo. Un qualunque sistema di dimmerazione che non ha un modulo centrale di controllo (dato che ogni driver ha il suo proprio controllo) può generare un comportamento asincrono (es bambini che giocano con il tasto). Il sistema può quindi fuori sincronismo, per esempio alcune lampade sono accese altre spente o la direzione di dimmerazione differisce da lampada a lampada. Metodo di resincronizzazione: quando i driver sono accesi, premere il tasto PUSH per più di un secondo (long PUSH) seguito da una pressione rapida minore di 1 secondo (short PUSH). Ora i dispositivi sono spenti, effettuare un long PUSH, il sistema è ora resincronizzato. Massima lunghezza totale cavi PUSH : 15 m	
	If more than one device is operated with a single key during PUSH operation, asynchronous behaviour can occur, which will require manual resynchronisation using a single key. Should this be unacceptable, a synchronisation cable will have to be used instead. Any 1-key dimmer that does not feature a central control module (as each driver will have on its own controls) can develop synchronous behaviour (e.g. children might play with the key). The system will then be out of sync, some lamps will be on, others off or the dimming direction will differ from lamp to lamp. Method of resynchronisation: when the drivers are switched on, press PUSH key for more than 1 second (long PUSH) followed with a short push (<1 s). Now the devices are switched off, do a long PUSH, the system will now be resynchronised. Total length of PUSH cables: 15 m.	
	L'utilisation de plus d'un dispositif avec une seule touche PUSH peut entraîner un comportement asynchrone qui exige une resynchronisation manuelle devant être effectuée selon la méthode décrite. Il est recommandé de ne pas contrôler plus de 4 dispositifs avec une seule touche. Si cela s'avère inacceptable, utiliser le câble de synchronisation. Tout système de gradation n'ayant pas de module central de contrôle (étant donné que chaque pilote a son propre contrôle) peut engendrer un comportement asynchrone (ex. : des enfants qui jouent avec la touche). Le système est donc hors synchronisation, des lampes sont allumées alors que d'autres sont éteintes, par exemple, ou la direction de gradation diffère d'une lampe à l'autre. Méthode de synchronisation : Quand les pilotes sont allumés, appuyer sur la touche PUSH pendant plus d'une seconde (long PUSH), exercer ensuite une pression rapide de moins d'une seconde (short PUSH). Les dispositifs sont maintenant éteints, exercer une pression prolongée (long PUSH), le système est à présent resynchronisé. Longueur totale maximale des câbles PUSH : 15 m	
	Wird mehr als eine Vorrichtung mit einer einzigen Taste PUSH verwendet, kann ein asynchrones Verhalten auftreten. Führen Sie die beschriebene manuelle Neusynchronisierung aus. Es dürfen nicht mehr als 4 Vorrichtungen mit einer einzigen Taste gesteuert werden. Ist das nicht machbar, muss das Synchronisierungskabel verwendet werden. Ein Dimmsystem ohne zentrales Kontrollmodul (da jeder Driver eine eigene Kontrolle hat) kann ein asynchrones Verhalten verursachen (z. B. Kinder spielen mit der Taste). Das System ist nicht mehr synchron, beispielsweise sind einige Leuchten eingeschaltet und andere ausgeschaltet oder die Dimmrichtung ist für jede Leuchte unterschiedlich. Neusynchronisierungsmethode: bei eingeschalteten Drivern die Taste PUSH über eine Sekunde (long PUSH) gedrückt halten, gefolgt von einem kurzen Druck unter einer Sekunde (short PUSH). Jetzt sind die Vorrichtungen ausgeschaltet. Nun einen long PUSH ausführen und das System ist neu synchronisiert. Maximale Gesamtlänge der PUSH-Kabel : 15 m	
	Si se utiliza más de un dispositivo con un único botón PUSH, puede producirse un comportamiento asíncrono que necesita una resincronización manual según el método ilustrado. Se recomienda no controlar más de 4 dispositivos con un único botón. Si esto no puede aceptarse, utilizar el cable de sincronismo. Cualquier sistema de regulación que no dispone de un módulo central de control (puesto que cada driver tiene su propio control) puede general un comportamiento asíncrono (ej. niños jugando con la tecla). El sistema es por lo tanto fuera de sincronismo, por ejemplo algunas lámparas están encendidas, otras apagadas o bien la dirección de regulación es diferente de una a otra lámpara. Método de resincronización: con los driver encendidos, presionar el botón PUSH durante más de un segundo (long PUSH) seguido por una presión rápida inferior a 1 segundo (short PUSH). Ahora los dispositivos están apagados, efectuar un long PUSH, el sistema ahora ha vuelto a sincronizarse. Longitud máxima total de los cables PUSH : 15 m	
NL	Als u meer dan een apparaat gebruikt met een enkele PUSH toets, zou het kunnen gebeuren dat er een asynchroon gedrag plaatsvindt. Dit vereist een handmatige hersynchronisatie, volgens de beschreven methode. Werden u aan niet meer dan 4 apparaten te besturen met een enkele toets. Als dit niet mogelijk is, gebruikt u de synchronisatiekabel. Elk willekeurig dimmsysteem dat geen centrale besturingsmodule heeft (aangezien elke driver zijn eigen besturing heeft) kan een asynchroon gedrag ontwikkelen (bv. kinderen die met de toets spelen). Het systeem is dus niet synchroon. Enkele lampen zijn bv. aan, andere uit, of de dimrichting verschilt van lamp tot lamp. Hersynchronisatie methode: als de drivers aan zijn, drukt u iets langer dan een seconde op de PUSH toets (long PUSH), gevolgd door een snelle (korter dan 1 seconde) druk op de toets (short PUSH). Nu zijn de apparaten uit. Druk lang op de toets (long PUSH). Nu is het systeem opnieuw gesynchroniseerd. Max. totale lengte PUSH kabels: 15 m	
D	Hvis der benyttes mere end en anordning med en enkelt PUSH tast, kan der opstå en asynkron virkning, som kræver manuel resynkronisering ved hjælp af den beskrevne metode. Det frarådes at kontrollere mere end 4 anordninger med en enkelt tast. Benyt synkroniseringskablet, hvis dette ikke er acceptabelt. Et hvilket som helst lysdæmpningssystem uden et centralt kontrolmodul (idet hver driver har en særskilt kontrol) kan medføre en asynkron virkning (eksempelvis børn, der leger med tasten). Systemet er således ikke længere synkroniseret (eksempelvis er nogle lyskilder tændte og andre slukkede eller lysdæmpningsretningen varierer fra lyskilde til lyskilde). Resynkroniseringsmetode: Hold PUSH tasten trykket nede i mere end 1 sekund, når driverne er tændte (long PUSH), og tryk herefter kortvarigt (mindre end 1 sekund) på tasten (short PUSH). Nu er anordningerne slukkede. Udfør en long PUSH. Herefter er systemet resynkroniseret. Maks. samlet længde for PUSH kabler: 15 m	
N	Hvis man benytter flere enn én enhet med samme PUSH-knapp, kan det oppstå en asynkron funksjon som må resynkroniseres manuelt som forklart nedenfor. Vi anbefaler at man ikke betjener flere enn 4 enheter med samme tast. Hvis dette ikke er akseptabelt, må man bruke synkroniseringskabelen. Alle dimmersystemer som er uten en sentral betjeningsmodul (siden hver driver har sin egen styring), kan fremkalle en asynkron oppførsel (f. eks barn som leker med knappen). Dvs. at systemet ikke er synkronisert. F.eks. enkelte lamper kan være tent mens andre er	
	slukket, eller lampene kan ha forskjellig dimmeretning. Resynkronisering: Når driverne er tent, trykk på PUSH-knappen i mer enn ett sekund (long PUSH), fulgt av et raskt trykk på mindre enn ett sekund (short PUSH). Nå er enhetene slått av, et langt PUSH og systemet er nå resynkronisert. Maks. lengde PUSH-kabler: 15 m	
S	Vid användning av fler än en enhet med en enda PUSH-knapp, kan asynkront beteende förekomma. Detta kräver en manuell återsynkronisering med metoden som beskrivs. Det rekommenderas att inte styra fler än 4 enheter med enda knapp. Om detta inte är acceptabelt, använd synkabeln. Alla ljusregleringssystem som inte har någon central styrenhet (eftersom varje driver har sin egen kontroll) kan generera ett asynkront beteende (t.ex. barn som leker med knappen). Systemet är följaktligen inte synkront, t.ex. vissa lampor är tända och andra släckta eller ljusregleringsriktningen skiljer sig åt från lampa till lampa. Återsynkroniseringsmetod: När de olika driver är tända, tryck in PUSH-knappen i mer än en sekund (lång PUSH) följt av en snabb nedtryckning kortare än 1 sekund (snabb PUSH). I detta läge är enheterna släckta. Gör en lång PUSH och systemet har nu återsynkroniserats. Max. total längd för PUSH-kablarna: 15 m	
RU	При использовании нескольких устройств с единой кнопкой PUSH, может произойти асинхронная работа, что требует повторной ручной синхронизации описанным методом. Рекомендуется не управлять более 4 устройствами одной кнопкой. Если это невозможно, используйте провод синхронизма. Любая система уменьшения силы света, не имеющая центрального модуля управления (так как каждый драйвер имеет собственное управление), может являть асинхронную работу (например, если дети играют с кнопкой). Следовательно, система несинхронизирована, например, некоторые лампы включены, другие выключены, или направление уменьшения силы света отличается у разных лам. Метод повторной синхронизации: когда драйвер включены, нажмите кнопку PUSH больше, чем на одну секунду (длинный PUSH), а затем быстро нажмите меньше 1 секунды (короткий PUSH). Теперь устройства выключены, выполните длинный PUSH, система будет вновь синхронизирована. Максимальная общая длина проводов PUSH: 15 м	
CN	PUSH 操作过程中, 如果单个键可以操作多台设备, 可能会进行同步, 需使用一个单键手动重新同步。 如果此操作无法进行, 须使用同步电缆代替。 任何不带中央控制模块功能的单键调光器 (每个驱动器有它自己的控制器) 可能发生同步行为 (例如, 小孩可能会玩那个键)。 那么系统将会失去同步, 有些灯开着, 有些关了, 或是每个灯的调光方向不同。 重新同步的方法: 打开驱动器开关时, 按住 PUSH 键并持续 1 秒以上 (长按), 接着短按 (<1 秒)。 现在设备已关闭, 请长按 PUSH, 系统将进行重新同步。 PUSH 电缆总长: 15 米。	
I	La selezione della funzione soft start avviene tenendo in cortocircuito il morsetto di PUSH con il morsetto di FASE nel momento dell'accensione dall'alimentatore.	
GB	To select the soft start function keep in shortcircuit PUSH terminal block with PHASE terminal block at switch on.	
F	La sélection de la fonction soft start a lieu en maintenant en court-circuit la borne de PUSH avec la borne de PHASE lors de l'allumage de l'alimentation.	
D	Die Auswahl der Funktion Soft Start erfolgt über die Kurzschließung der PUSH-Klemme mit der PHASE-Klemme bei Einschalten über das Vorschaltgerät.	
E	La selección de la función soft start se realiza manteniendo en corto circuito el borne de PUSH con el borne de FASE al momento de encender el alimentador.	
NL	Het selecteren van de soft start functie vindt plaats door het klemmetje van PUSH in kortsluiting te laten met het klemmetje van FASE op het moment dat het voorschakelapparaat wordt aangezet.	
DK	Valget af soft-start funktionen sker ved at kortslutte PUSH klemmen med FASE klemmen i forbindelse med tænding fra strømforsyrenen.	
N	For å velge "soft start"-funksjonen må man kortslutte PUSH-koblingsklemmen med FASE-koblingsklemmen mens man tenner den fra strømforsyningens enheten.	
S	Valet av soft start-funktionen görs genom att hålla PUSH-klämman kortsluten med FAS-klämman när nätaggregatet kopplas till.	
RUS	Выбор функции плавного включения soft start производится при КЗ зажима PUSH с зажимом ФАЗЫ в момент включения блока питания.	
CN	选择软启动功能, 须在开启的状态下将短接 PUSH 终端模块连接相位终端模块。	

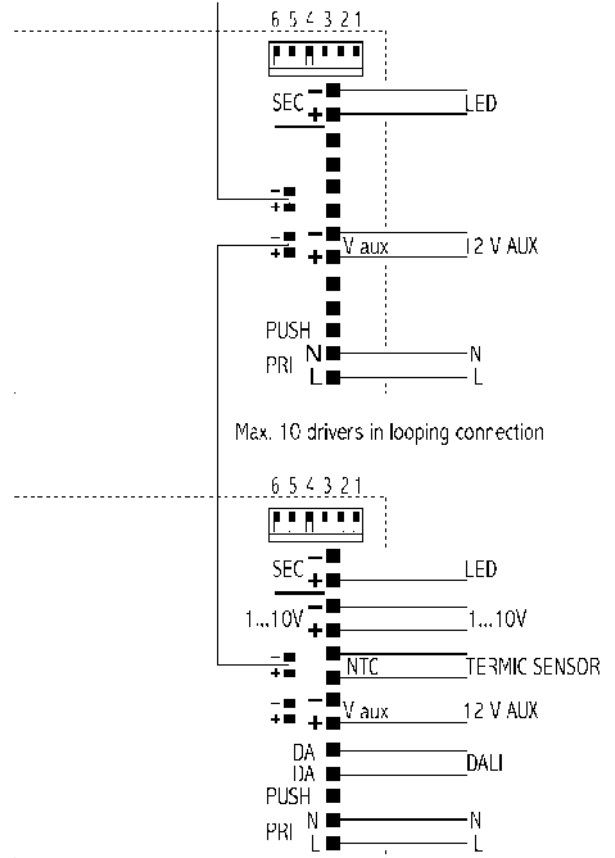
1...10 V wiring diagram



Wiring with PUSH and synchrenization cable



Wiring with DALI signal



I Pilotare diversi prodotti DALI tramite pulsante (es: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) potrebbe causare dei problemi di sincronizzazione tra gli stessi. È possibile ovviare a questo problema dotandosi di dispositivi aggiuntivi. Per maggiori informazioni vi invitiamo a contattarci direttamente.

GB Controlling different DALI products through buttons (e.g.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) may lead to product synchronisation problems. This problem can be overcome by using additional devices. For further information, please contact us directly.

F Piloter plusieurs produits DALI par bouton (ex: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) pourrait causer des problèmes de synchronisation entre eux. Ce problème peut être évité en s'équipant de dispositifs supplémentaires. Pour de plus amples renseignements, veuillez nous contacter directement.

D Die Steuerung verschiedener DALI-Produkte mittels Taste (z.B.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim etc.) kann eventuell zu Synchronisierungsproblemen zwischen diesen führen. Dieses Problem lässt sich durch den Einsatz von zusätzlichen Geräten beheben. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, setzen Sie sich bitte direkt mit uns in Verbindung.

NL Het besturen van verschillende DALI producten m.b.v. dezelfde knop (bv.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) kan synchronisatieproblemen tussen de producten opleveren. Men kan dit probleem voorkomen door extra systemen aan te sluiten. Voor verdere informatie raden we u aan direct contact met ons op te nemen.

E El mando de varios productos DALI por tecla (ej: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim, etc.) podría causar problemas de sincronización entre ellos. Es posible prevenir este problema utilizando dispositivos adicionales. Para más información, contacte directamente con nosotros.

DK Hvis DALI-produkterne styres ved hjælp af knapperne (fx. Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim osv.), kan det skabe problemer med synkronisering af samme. Dette problem kan undgås, hvis man køber ekstra enheder. For yderligere oplysninger, kontakt os direkte.

N Åstyre ulike DALI-produkter ved hjelp av en trykknappbryter (f.eks. touch-dim, switch-dim, push-dim, direct-dim, osv.) vil kunne føre til problemer med synkroniseringen mellom dem. Dette problemet kan løses ved hjelp av noen tilleggsinnretninger. Ta gjerne kontakt med oss for mer informasjon om dette.

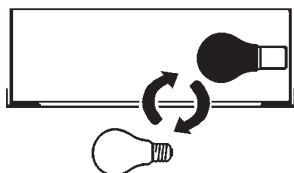
S Styrning av olika DALI-produkter med knapp (t.ex.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim o.s.v.) kan orsaka synkroniseringsproblem mellan dessa. Detta problem kan åtgärdas med tilläggsanordningar. För mer information kan du kontakta oss direkt.

RUS Управление различными продуктами DALI с помощью кнопки (напр.: Touch-dim, Switch-dim, Push-dim, Direct-dim и пр.) может вызвать проблемы синхронизации между ними. Эту проблему можно устранить путем задействования дополнительных устройств. За получением более подробной информации просим Вас связаться с нами непосредственно.

CN 通过按钮控制不同的DALI产品(例如:触调调光、切换调光、按压调光、直接调光等)可能会导致产品的同步问题。该问题可以通过使用其他额外的装置加以克服。如需了解更多信息,请直接与我们联系。

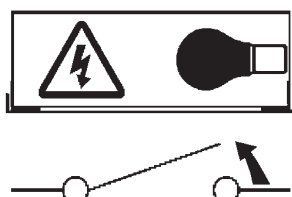
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

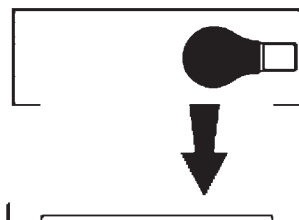


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

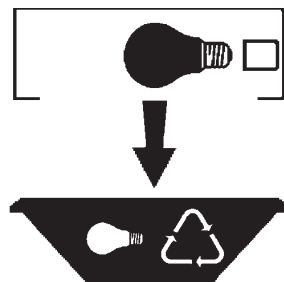


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



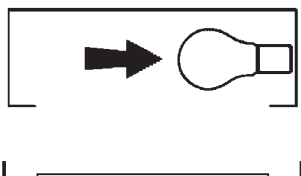
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

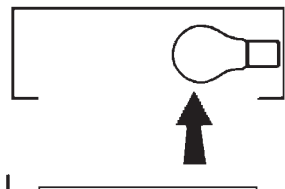


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中



Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位灯光

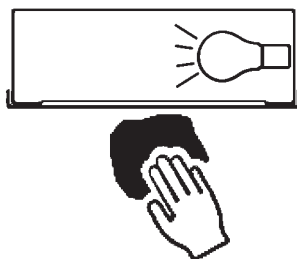


Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



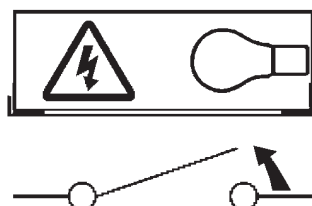
I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione
 GB Instructions on luminaire cleaning operations
 F Instructions pour le nettoyage du luminaire
 D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte
 NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur
 E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado
 DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet
 N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet
 S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen
 RUS Инструкции по чистке осветительного прибора
 CN 照明装置清洁说明

Pulire l'apparecchio
 Clean the fixture
 Nettoyer le luminaire
 Das Gerät reinigen
 Reinig het apparaat
 Limpiar el aparato
 Rengør armaturet
 Rengjøre apparatet
 Rengör anordningen
 Чистка прибора
 清洁装置

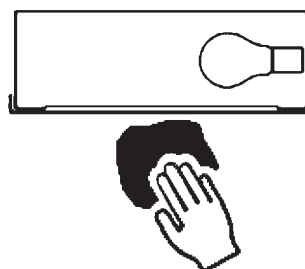


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

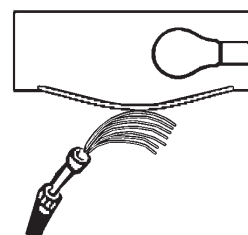
Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryt strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电



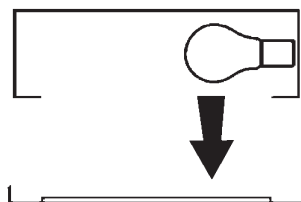
Spolverare l'ottica esterna
 Remove dust from the external optic
 Dépoussiérer l'optique extérieure
 Die externe Optik abstauben
 Stof de externe optiek af
 Quitar el polvo de la óptica exterior
 Tør støvet af den udvendige optiske enhed
 Fjerne støv fra den eksterne lysenheten
 Damma av den yttre optiken
 Вытереть пыль с внешней стороны линз
 为外侧光头掸尘



Lavare l'ottica esterna
 Wash the external optic
 Laver l'optique extérieure
 Die externe Optik waschen
 Was de externe optiek
 Lavar la óptica exterior
 Vask den udvendige optiske enhed
 Vaske den eksterne lysenheten
 Rengør den yttre optiken
 Вымыть линзы с внешней стороны
 清洁外光头



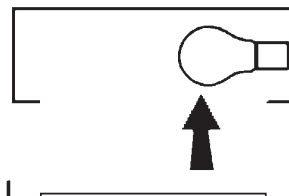
Rimuovere l'ottica
 Remove the optic
 Retirer l'optique
 Die Optik abnehmen
 Verwijder de optiek
 Quitar la óptica
 Tag den optiske enhed af
 Fjerne lysenheten
 Ta bort optiken
 Снять линзы
 取下光头



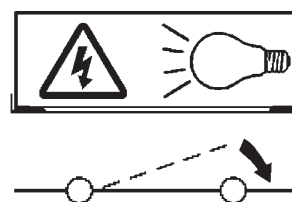
Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione
 Clean the inside of the fixture
 Nettoyer l'intérieur du luminaire
 Die Innenseite der Leuchte reinigen
 Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur
 Limpiar el interior del aparato de alumbrado
 Rengør belysningsarmaturets indvendige dele
 Rengjøre lysapparatet innvendig
 Rengör belysningsanordningen invändigt
 Протереть осветительный прибор изнутри
 清洁照明装置内部

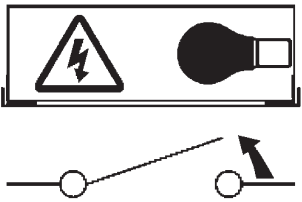
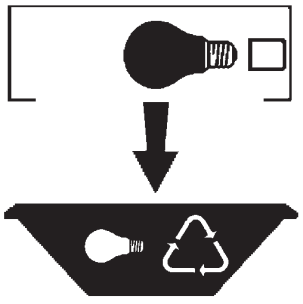
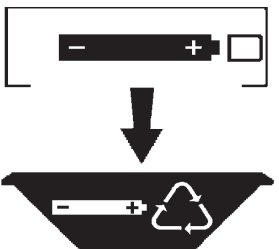
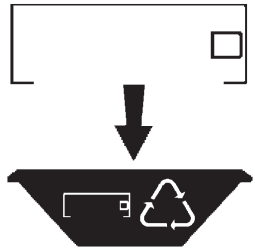


Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prøve om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscen- trum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Aflever materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsam- lingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 			